

Empisal
Knitmaster

*Instruction book for
automatic linker
SC-3*



*Livret d'instructions
pour l'assembleuse
SC-3*



Empisal
Knitmaster

LES NOMS DES PIÈCES ET LEUR FONCTION - NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTION	2
PRATIQUE - PRACTICE	3
QUE FAIRE SI - CHECK POINTS	8
SI L'ASSEMBLEUSE S'EST BLOQUÉ - IF THE LINKER HAS JAMMED.....	11
PRÉPARATIONS POUR ASSEMBLER DES PIÈCES TRICOTÉES - JOINING TWO FABRICS.....	13
COMMENT UNE MAILLE EST LIÉ - HOW A STITCH IS LINKED	17
FICHE DE CONTRÔLE DU CLIENT - CUSTOMER'S CHECK SHEET	18

L'assembleuse automatique, en combinaison avec le tricoteur, est utilisée pour les opérations suivantes :

1. Pour rabattre les mailles au dernier rang
2. Pour joindre des pièces tricotées
 - (A) Épaule avant à épaule arrière
 - (B) Bande de cou au bord du cou
 - (C) Lisières à l'avant
 - (D) Lisières de côté avant et arrière

IMPORTANT:

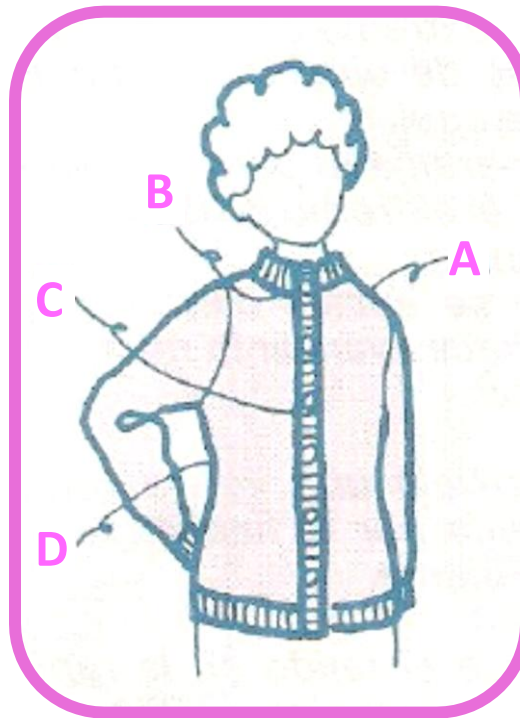
L'assembleuse automatique :

SC-1 est exclusif aux modèles 321 -->328 et 500.

SC-3 est pour les modèles 360 et 260.

Également SK-280

SC-7 est pour le modèle MK-70.



Automatic Linker, in combination with the Knitter, performs the following:

1. To cast off stitches on the last row
2. To join knitted pieces
 - (A) Front shoulder to back shoulder
 - (B) Neck band to neck edge
 - (C) Border to front
 - (D) Front and back side seams

IMPORTANT:

The Automatic Linkers:

SC-1 is exclusive to Models 321 -->328, and 500.

SC-3 is for Model 360 and 260.

Also SK-280

SC-7 is for Model MK-70.

PRÉCAUTIONS :

Avant d'utiliser l'assembleuse automatique.....

Lire attentivement ce livret d'instructions, sinon vous risquer d'endommager irrémédiablement l'assembleuse.

- Retirer tous les accessoires détachables de la fonture s'ils étaient en cours d'utilisation. (*Index de lisière de motifs (modèle SK360/260/280), cames de séparations, index de séparations*).

LES NOMS DES PIÈCES ET LEUR FONCTION

a. Pignon d'assemblage

- Cet engrenage s'engrène dans la crémaillère arrière de la fonture et fait avancer l'assembleuse automatique au fur et à mesure que la manivelle est tournée.

b. Bouton à pousser

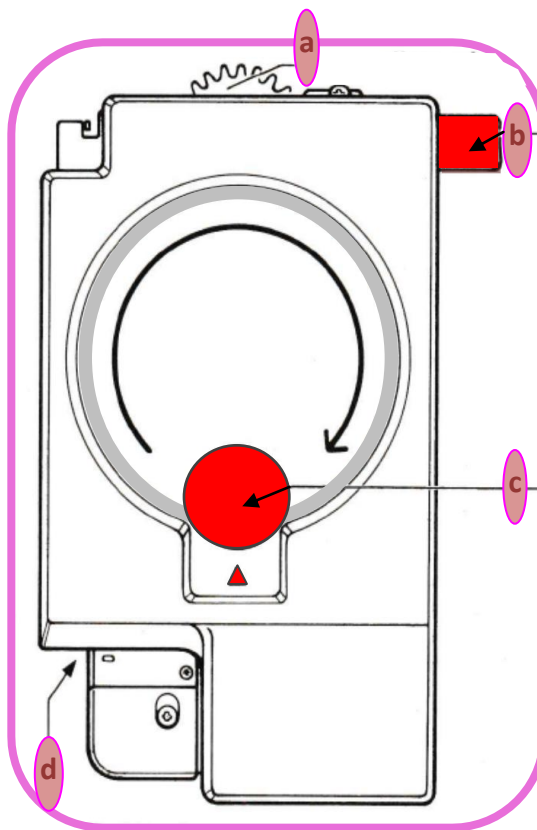
- Pousser sur le bouton à pousser (blanc/rouge) à droite ou à gauche en appliquant une pression latérale.
- Le bouton blanc doit toujours être poussé si on veut installer ou enlever l'assembleuse.
Si on pousse le bouton blanc (le bouton rouge est visible) l'assembleuse n'est pas conjointe avec la machine à tricoter, donc hors de fonction.
- Si on pousse le bouton rouge (le bouton blanc est visible) l'assembleuse est conjointe avec la machine à tricoter, donc en fonction.

c. Manivelle

- Après chaque tour complet de la manivelle dans le sens indiqué par la flèche, une maille est automatiquement jointe avec la prochaine maille.

d. Guide Tricot

- Le tricot doit entrer dans le passage du guide-tricot pour l'assemblage.



PRECAUTIONS:

Before using the Automatic Linker....

Read this Instruction Book very carefully, otherwise you may damage the Linker irreparably.

- Remove all the detachable accessories from the needle bed if they were in use. (*Edge Pins (model SK360/260). Point Cams, Yarn Separators and Close Knit Bar.*)

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTION

a. Connection Gear

- This gear meshes into the Rack of the needle bed, and will advance the Automatic Linker as the Crank Handle is turned.

b. Slide Button

- White button at the left end and Red button at the right end.
- Push in the White Button before setting the Linker on the needle bed.
- Push in the Red Button to enable the Connection Gear to mesh into the Rack of the needle bed.

c. Crank Handle

- One complete turn of the Crank Handle in the direction indicated by the arrow mark will link one stitch with the adjacent stitch.

d. Fabric Holder

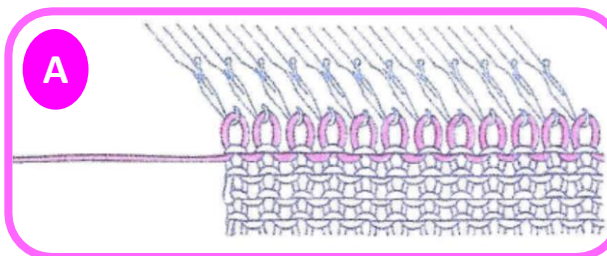
- The fabric must enter into the passageway of the Fabric Holder for linking

PRATIQUE

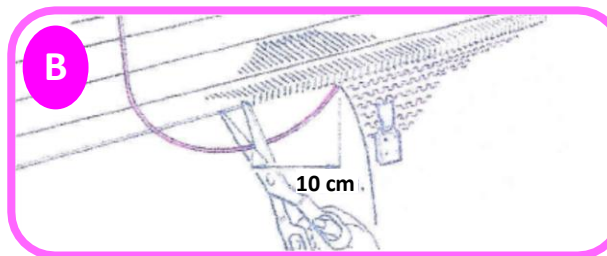
(Rabattre les mailles du dernier rang)

1. Tricoter 1 rang de droite à gauche avec le cadran de point à 10, Ceci facilitera la fermeture des mailles. **(ill. A)**

(Si un fil épais est utilisé pour le tricot principal, tricoter les rangs à joindre avec un fil moyen)

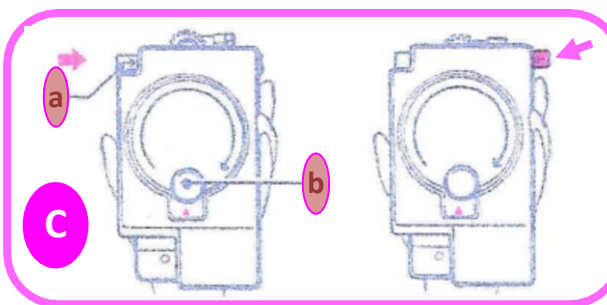


2. Couper le fil en laissant une longueur d'environ 10 cm. du bord du tissu. **(ill. B)**



3. **Montage de l'assembleuse automatique sur la fonture :**

- ① Appuyer sur le bout blanc du bouton à pousser **(a)** (le bouton rouge est visible).
 - La manivelle **(b)** doit être réglée sur le repère «▲». **(ill. C)**



PRACTICE

(Casting off stitches on the last row)

1. Knit 1 row from right to left with Stitch dial 10, so stitches become easy to cast off. **(Fig. A)**

(If thick yarn is used for the main knitting, knit the joining rows using medium yarn)

2. Cut the yarn leaving a length of approx. 10cm. from the edge of the fabric. **(Fig. B)**

3. **Setting the Linker on the needle bed:**

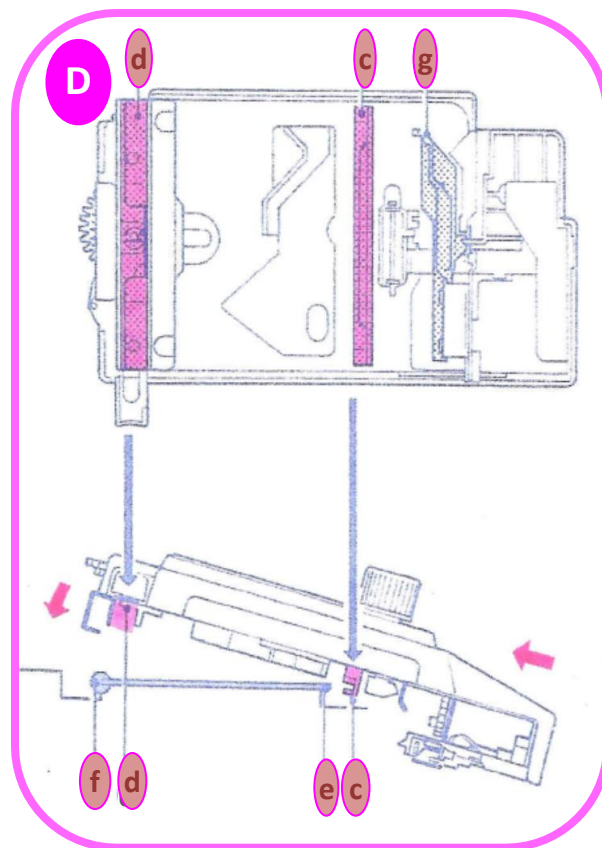
- ① Press in the white end of the Slide Button (a).
 - The Crank Handle (b) must be set at «▲» mark. **(Fig. C)**

② Déposer l'assembleuse du côté droit du tissu. **(ill. D)**

➤ Enclencher la patte **(c)** avec la glissière avant **(b)**.

➤ Incliner l'assembleuse vers l'arrière pour monter le guide du chariot **(d)** sur la barre de la glissière **(f)**, tout en le poussant vers l'arrière.

③ Glisser avec précaution l'assembleuse sur la fonture pour vérifier qu'elle se déplace librement et qu'elle est bien positionnée.



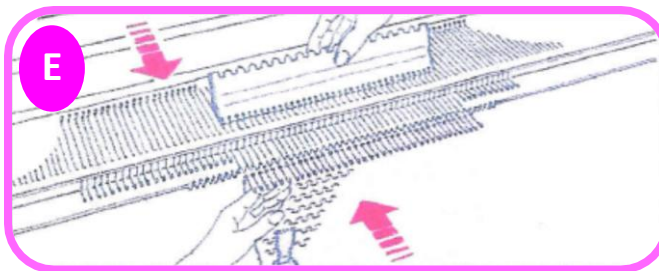
② Set the Linker at the right side of the fabric. **(Fig. D)**

➤ Engage the Slider **(c)** with the Front Rail **(b)**.

➤ Slant Back the Linker to fit the Carriage Guide **(d)** on the Rail Bar **(f)**, while pushing it backward.

③ Try sliding the Linker on the needle bed to ensure that it moves freely and is set correctly.

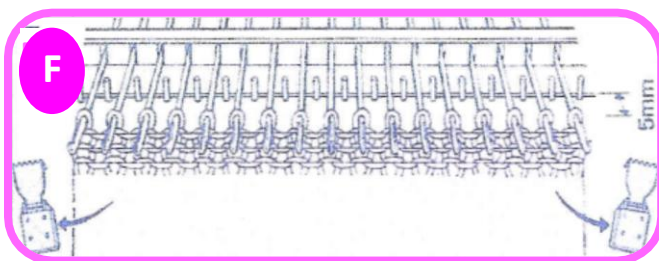
- ④ Toutes les aiguilles avec les mailles de finition du dernier rang doivent être poussées en position «D» (position de maintien) (ill. E)



- ④ Push all the knitting needles to holding position (Fig. E)

- ⑤ Avancer quelques mailles du début du tricot à environ 5 mm des dents de fontures.

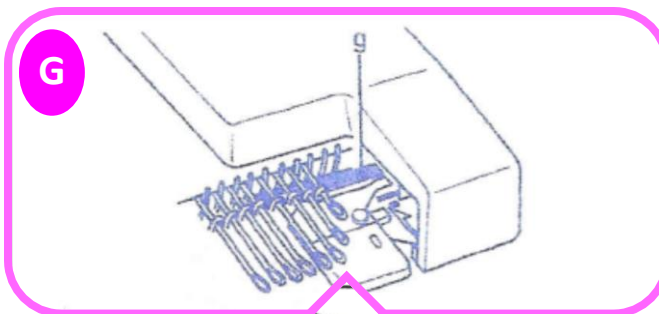
- Enlever le peigne et/ou les poids s'ils ont été utilisés pour le tricot principal. (ill. F)



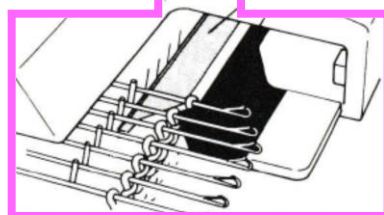
- ⑤ Ease the fabric approximately 5mm away from the Sinker Posts

- Remove comb and/or weights if these have been used for the main knitting. (Fig. F)

- ⑥ Avancer avec précaution l'assembleuse du côté droit à la pièce tricotée jusqu'à ce que les mailles du début (4-5 mailles) se trouvent dans le guide-tricot. (ill. G)

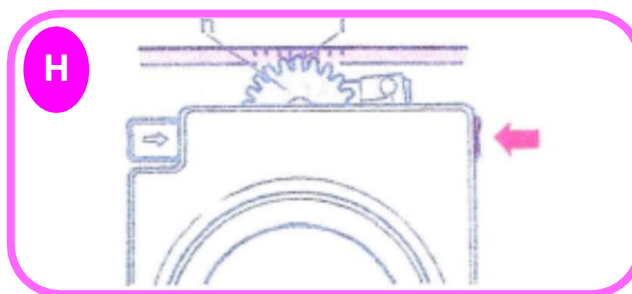


- ⑥ Move the Linker to the right edge of the fabric till the SC Arm (g) comes behind the first 4 stitches. (Fig. G)



- ⑦ Pousser le bouton rouge (le bouton blanc est visible) afin que l'assembleuse soit en fonction. (ill. H).

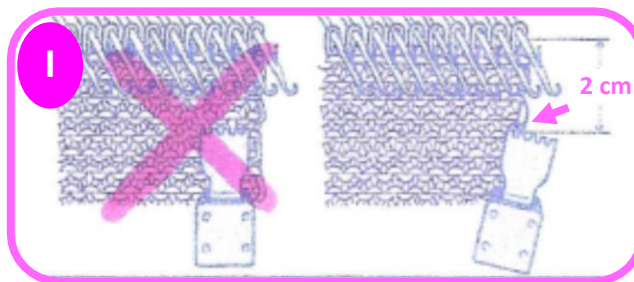
➤ Si le pignon d'assemblage s'engrène mal avec la crémaillère, il en résultera un mauvais rabattage de mailles.



- ⑦ By pushing in the red end of the slide button, the Connection Gear will mesh into the Rack (i) of the needle bed. (Fig. H)

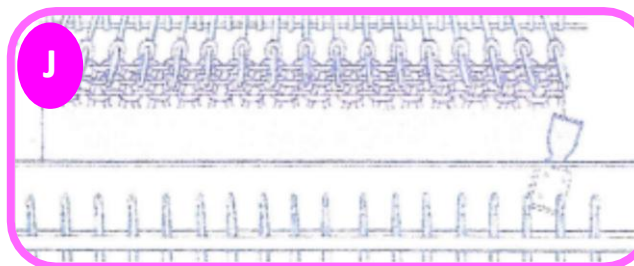
➤ If the Gear meshes with the Rack improperly, incorrect linking of stitches will be resulted.

- ⑧ Accrocher deux griffes du poids de lisières aux deux mailles de lisière du tricot, 2 cm sous les aiguilles (ill. I).



- ⑧ Hook the two end claws of the Claw Weight on the two end stitches of the fabric, 2cm. below the needles (Fig. I)

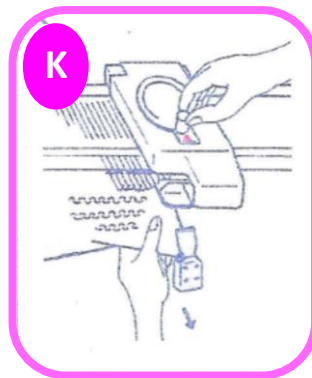
➤ Si le tricot a été fait avec le côteleur en place, laisser pendre le tricot entre le tricoteur et le côteleur. (ill. J)



➤ If the knitting has been done with the Ribber attached, let the fabric hang down between the knitter and the Ribber. (Fig. J)

⑨ Pour les 5-6 premières mailles, tenir légèrement le tricot vers le bas de façon à ce que l'extrémité du tricot soit légèrement tirée vers la droite. **(ill. K)**

⑩ Tourner la manivelle très lentement en observant la liaison de ces mailles. Se reporter aux pages 17 et 18 pour la bonne procédure d'assemblage.

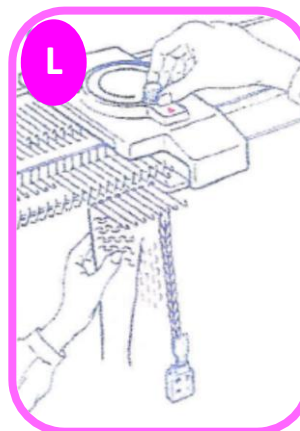


⑨ For the first 5-6 stitches, hold the knitting down lightly so that the end of the fabric is pulled slightly to the right. **(Fig. K)**

⑩ Turn the Crank Handle very slowly watching the linking of the stitches. Refer to page 17 and 18 for the correct linking procedure.

⑩① Pour les 5-6 derniers points, tenir le tricot pour équilibrer le poids du tissu. **(ill. L)**

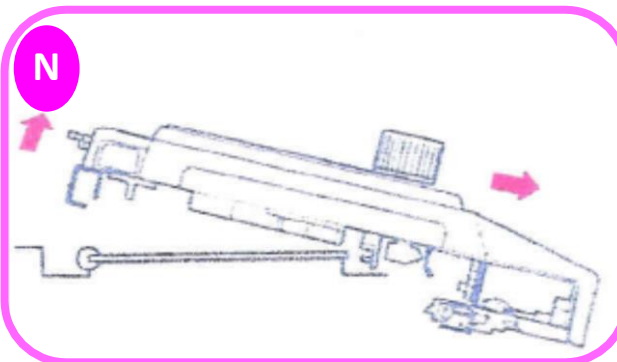
➤ Passer l'extrémité du fil à travers la maille finale et la refermer. **(ill. M)**



⑩① For the last 5-6 stitches, hold the knitting to offset the weight of the fabric. **(Fig. L)**

➤ Guide the yarn end through the end stitch and fasten off. **(Fig. M)**

⑩② Enfoncer le bout blanc du bouton à pousser et retirer l'assembleuse automatique de la fonture. **(ill. N)**

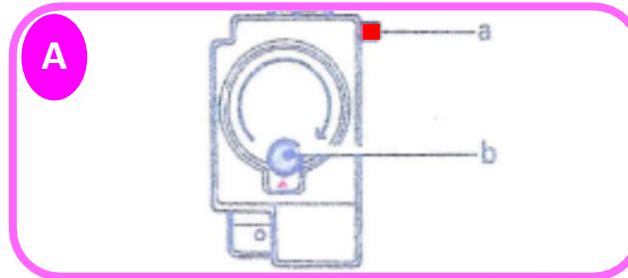


⑩② Push in the White end of the Slide Button and remove the Automatic Linker from the needle bed. **(Fig. N)**

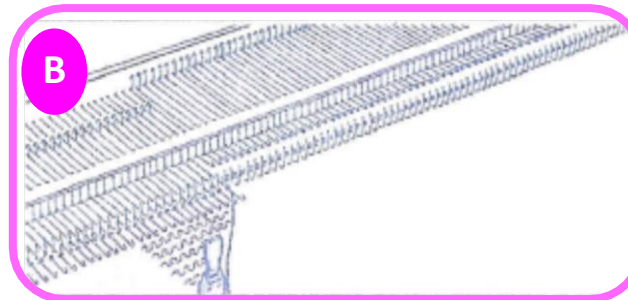
QUE FAIRE SI...

S'il est difficile de placer ou de faire glisser l'assembleuse sur la fonture.....

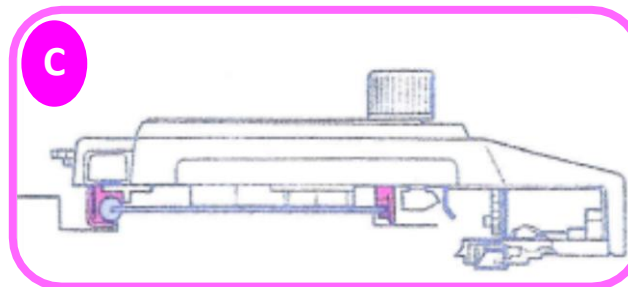
- a) Est-ce que le bout rouge du bouton à pousser est sorti ? (ill. A)
- b) Est-ce que la manivelle est réglée au repère «▲»? (ill. A)



- Les aiguilles hors-fonction sont bien alignées en position «A»? (ill. B)



- L'assembleuse est bien montée sur le côté droit du tricot?
- Après avoir monté l'assembleuse sur la fonture, essayez de la faire glisser.



CHECK POINTS

If it is difficult to mount the Linker, or to slide it on the needle bed...

- a) Is the Red end of the Slide Button out? (Fig. A)
- b) Is the Crank Handle set at the (▲) mark? (Fig. A)

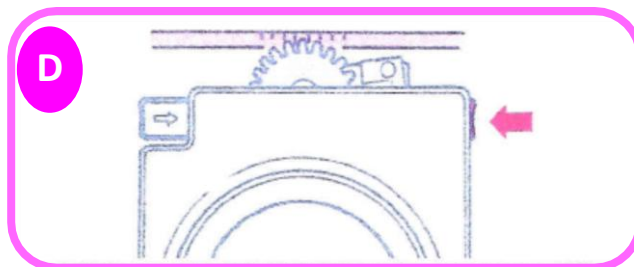
- Are the non working needles correctly aligned in «A»? position? (Fig. B)

- Did you mount the Linker at the right side of the fabric?

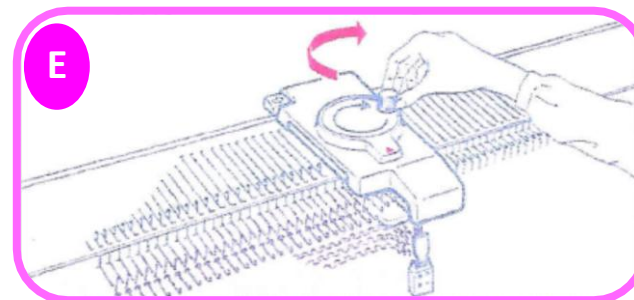
- Try sliding the Linker after mounting it on the needle bed.

Si la manivelle est difficile à tourner.....

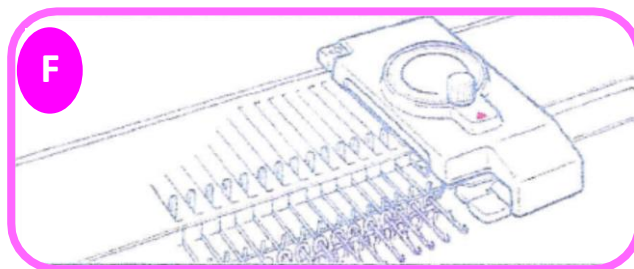
- Le pignon d'assemblage est-il correctement enclenché dans la crémaillère de la fonture? (ill. D)



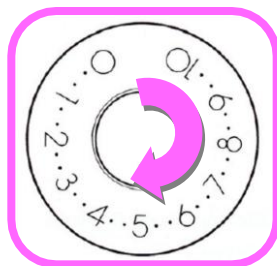
- La manivelle est-elle tournée dans la bonne direction? (ill. E)



- Les aiguilles sont-elles parfaitement alignées en position «D»? (ill. F)



- Le réglage approprié du cadran de point est-il utilisé pour tricoter les rangs à rabattre ou à joindre?



If the Crank Knob is hard to turn

- Is the Connection Gear meshed into the Rack correctly? (Fig. D)

- Is the Crank Knob being turned in the correct direction? (Fig. E)

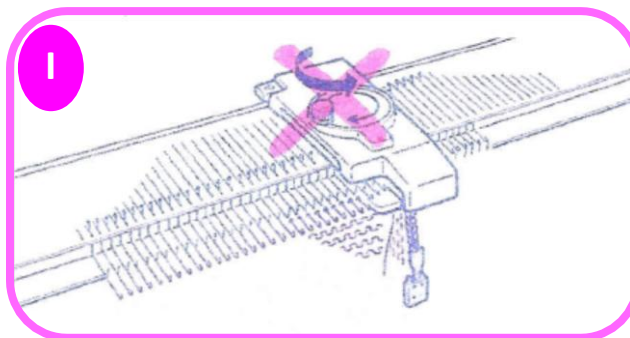
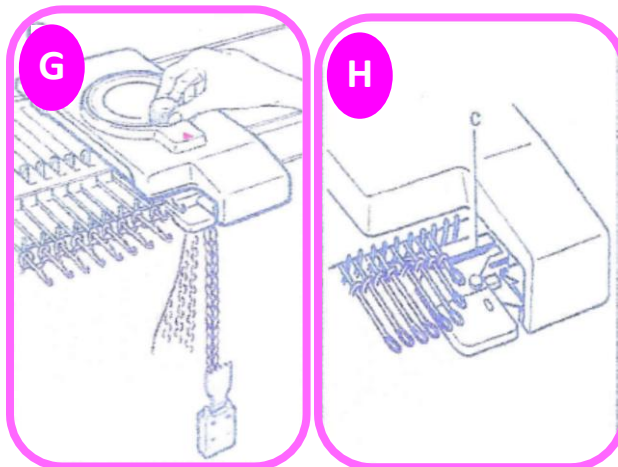
- Are the needles aligned correctly in "D" position? (Fig. F)

- Has the correct Stitch Dial set setting being used to knit the cast-off or joining rows?

Si les mailles tombent ou se chevauchent...

- Le poids de lisière (2 griffes) est-il correctement accroché au bord du tricot? **(ill. G)**
- Vérifier et s'assurer que le poids est accroché sans entrave.
- Vérifier si les mailles sont coincées à l'entrée **(c)** de l'assembleuse. **(ill. H)**
- *Il est important d'obtenir un rythme régulier et fluide, en appuyant légèrement vers le bas lorsque la manivelle est tournée.*

NE PAS TOURNER LA MANIVELLE DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE. (ill. I)



If the stitches drop or overlap...

- Is the Claw Weight correctly attached on the edge of the fabric? **(Fig. G)**
- Check and ensure that the weight is hanging free.
- Check if the linking stitches are caught at the entrance **(c)** of the Linker. **(Fig. H)**
- *It is important to achieve a smooth even rhythm, pressing down slightly as the Crank Handle is turned.*

DO NOT TURN THE CRANK HANDLE IN THE ANTI CLOCKWISE DIRECTION. (Fig. I)

SI L'ASSEMBLEUSE S'EST BLOQUÉ

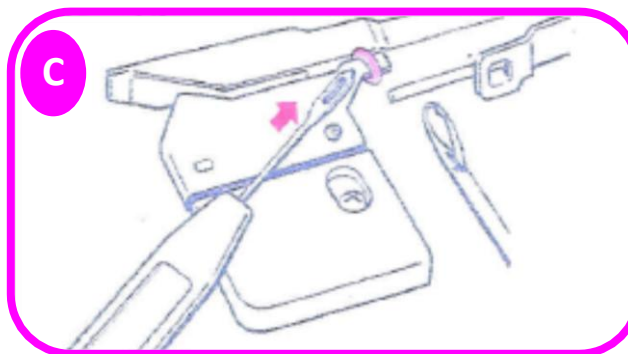
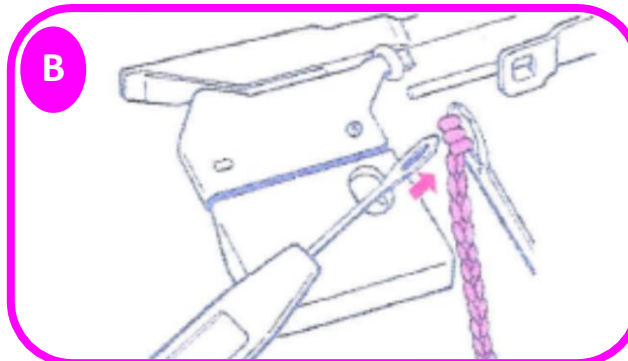
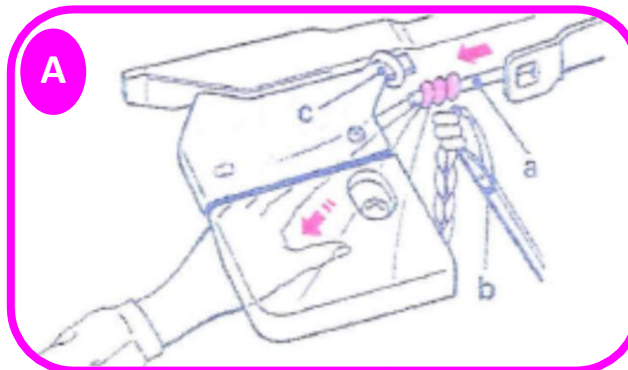
Enlever le poids de lisière, puis libérer l'assembleuse du bourrage de la façon suivante:

① En tirant doucement le tricot vers la gauche, enlever délicatement les mailles accumulés dans le guide-tricot (a) de l'assembleuse. (ill. A)

➤ *S'il est difficile d'enlever les mailles, tourner lentement la manivelle vers l'avant en direction du repère «▲», en observant ces mailles, tout en tirant soigneusement le tricot vers la gauche.*

② Retirer les mailles de l'aiguille de transfert (b). (ill. B)

③ Retirer les mailles du guide-tricot (c) avec précaution. (ill. C)



IF THE LINKER HAS JAMMED

Remove the Claw Weight, and then free the Linker from the jamming in the following manner:

① Carefully pulling the fabric to left, remove the built-up stitches from the Guide Pin (a) in the linker. (Fig. A)

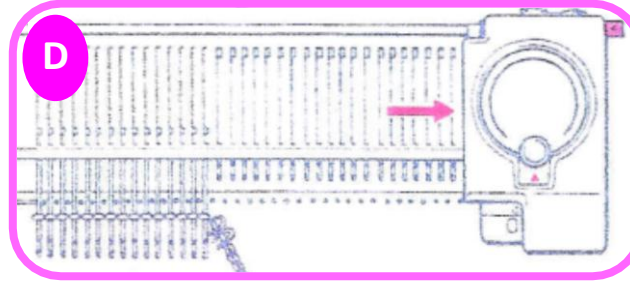
➤ *If it is difficult to remove the stitches, turn the Crank Handle in the forward direction toward the «▲» mark slowly, watching those stitches, while carefully pulling the fabric to the left.*

② Remove the stitches from the Transfer Needle (b). (Fig. B)

③ Remove the stitches from the Fabric Holder (c) carefully. (Fig. C)

④ Remettre la manivelle au repère «▲».

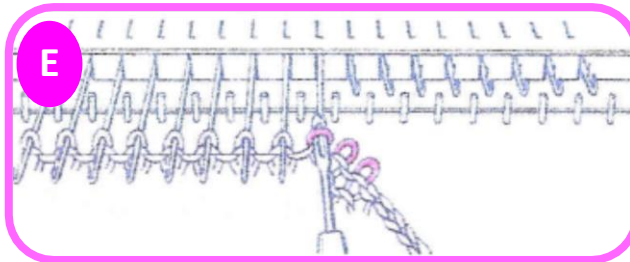
⑤ Enfoncer le bout blanc du bouton à pousser et le faire glisser vers la droite de la fonture. (ill. D)



④ Reset the Crank Handle to the «▲» mark.

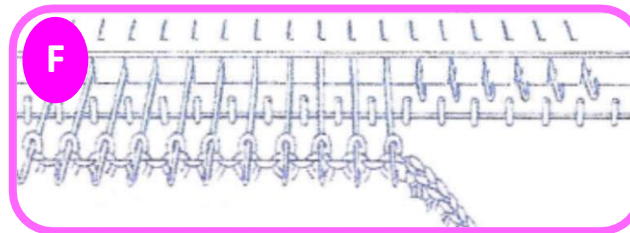
⑤ Push in the white end of the Slide Button, and slide it to the right side of the needle bed. (Fig. D)

⑥ Ramasser chaque maille détricotée du bord supérieur et l'accrocher à l'aiguille d'origine. (ill. E)



⑥ Pick up each unraveled stitches on, the top edge, and hook them back to the original needle. (Fig. E)

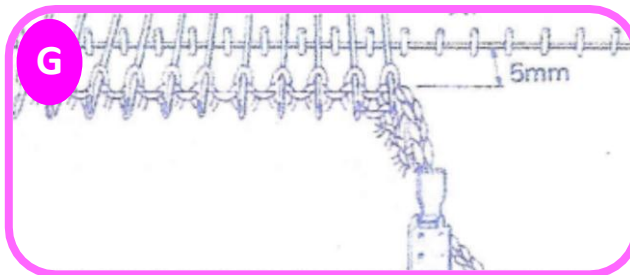
⑦ Aligner les aiguilles qui retiennent des mailles en position «D» et les aiguilles vides en position «A». (ill. F)



⑦ Align the needles holding stitches in «D» position, and empty needles in «A» position. (Fig. F)

⑧ Abaisser le tissu à environ 5 mm des dents de fonture.

➤ Accrocher le poids de lisière sur le bord relié à environ 5 cm en dessous des dents de fontures (ill. G).



⑧ Ease the fabric approximately 5mm away from the Sinker Posts.

➤ Hang the Claw Weight on the linked edge about 5cm below the Sinker Posts. (Fig. G)

⑨ Continuer à relier les mailles restantes.

⑨ Continue linking off the remaining stitches.

Grosueur de la laine	Rang	1e Rang	2ème Rang	3ème Rang
Laine grosse				
Laine moyenne à 4-fils				
Laine normale à 3-fils				
Laine fine à 2-fils				

Joining Rows	1st row	2nd row	3rd row
Type of yarn used in main knitting			
Thick yarn			
Medium yarn Light yarn Thin yarn			

PREPARATIONS POUR ASSEMBLER DES PIÈCES TRICOTÉES

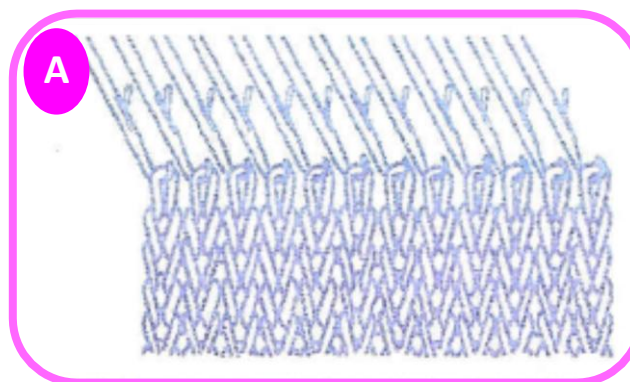
- Si vous désirez assembler des tricots, leurs 2 ou leurs 3 derniers rangs doivent être tricotés selon le tableau ci-dessus en ce qui concerne le sens de la direction du chariot et le réglage du cadran de densité.
- Le levier points toujours sur Jersey «O» et les deux leviers rappel aiguilles sur «II».
- Si vous avez tricoté avec de la grosse laine, le dernier et l'avant-dernier rang doivent être tricotés avec de la laine moyenne ou normale.
- Si vous avez tricoté avec de la laine inégale tel que bouclée, les 2 ou 3 derniers rangs doivent aussi être tricotés avec de la laine moyenne ou normale.
- Si vous avez tricoté une aiguille sur deux, il faut placer les aiguilles de la position «A» à la position «B» et le dernier et avant-dernier rang doivent être tricotés avec de la laine moyenne ou normale.

JOINING TWO FABRICS

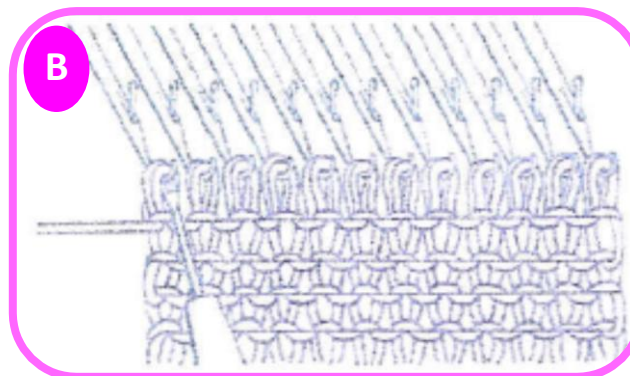
- When knitting the joining rows of two fabrics the carriage must be operated as indicated in the table above.
- The Cam lever is at STOCKINET and both Russell Levers are at "II"
- If the fabric is knitted with thick yarn, use medium or light yarn to knit the joining rows of the two fabrics as indicated in the table.
- When using a knobby yarn such as boucle, replace it with a smooth yarn.
- If you have knitted on each 2nd needle, place the needles from position «A» in position «B» and the last and second last row must be knitted with medium or normal wool.

Assemblage de mailles avec mailles

① Suspendre le premier tricot à la machine (ramasser et replacer les mailles) le côté endroit en face de vous (**ill. A**)



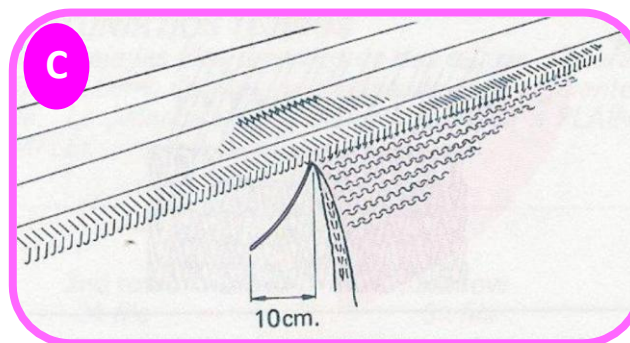
② Suspendre le second tricot à la machine (ramasser et replacer les mailles sur les aiguilles correspondantes), le côté envers en face de vous. (**ill. B**)



③ Pousser les aiguilles en position «D».

④ Tricoter 2-3 rangs en Jersey selon le réglage du cadran de point au tableau de la page 13 en terminant du côté gauche.

➤ Couper le fil en laissant une longueur de 10 cm (**ill. C**).



⑤ En vous référant à la section « **PRATIQUE** » expliqué aux pages 2 -12, relier les mailles.

Stitches to Stitches

① With the right side of the fabric facing pick up and replace the stitches in main yarn onto the empty needles. (**Fig. A**)

② With the wrong side of the fabric facing, pick up and replace the stitches in main yarn onto the corresponding needles. (**Fig. B**)

③ Push the needles to «D» position.

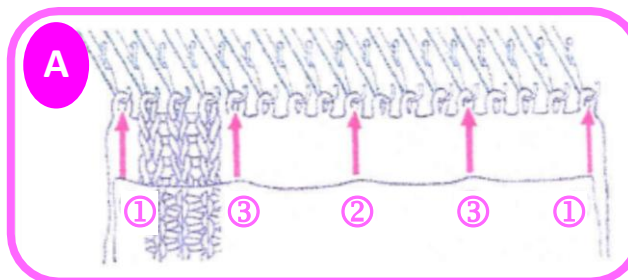
④ Referring to page 13 for stitch Dial setting, knit 2-3 rows finishing at left side.

➤ Cut off yarn leaving 10cm length. (**Fig. C**)

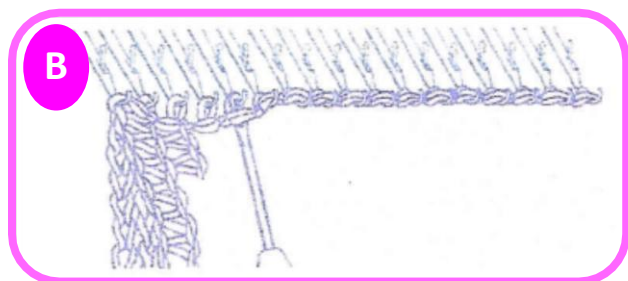
⑤ Referring to “**PRACTICE**” pages 2—12, link off the stitches.

Assemblage de mailles avec des lisières

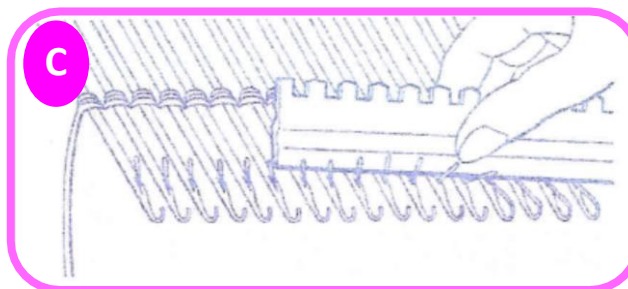
① Suspendre le premier tricot à la machine (ramasser et replacer les mailles) le côté endroit en face de vous. **(ill. A)**



② Suspendre le second tricot à la machine (ramasser les mailles en commençant avec les deux mailles de lisière ①, ensuite le centre ② et enfin toutes les autres mailles ③ d'une façon régulière **(ill. A)** sur les aiguilles correspondantes), le côté envers en face de vous. **(ill. B)**.



③ Pousser toutes les aiguilles à la position «D» et fermer tous les clapets à l'aide du sélecteur d'aiguilles. **(ill. C)**



④ Tricoter 2-3 rangs en jersey selon le réglage du cadran de point au tableau de la page 13 en terminant du côté gauche.

➤ Couper le fil en laissant une longueur de 10cm.

⑤ En vous référant à la section « **PRATIQUE** » expliqué aux pages 2 -12, relier les mailles.

Stitches to Side Edge

① With the right side of the fabric facing pick up and replace the stitches onto the needles. **(Fig. A)**

② With the wrong side of the work facing, pick up and replace the stitches of the side edge as indicated in **Fig. A**, then fill the remaining needles with stitches picked up evenly along the edge. **(Fig. B)**

③ Push the needles to «D» position, and close their latches using the Needle Pusher. **(Fig. C)**

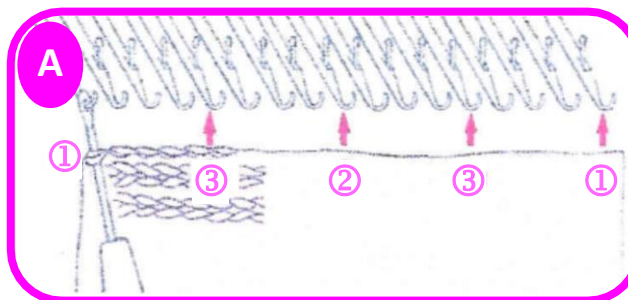
④ Referring to page 13, for Stitch Dial setting, knit 2-3 rows finishing at left side.

➤ Cut off the yarn leaving a 10cm length.

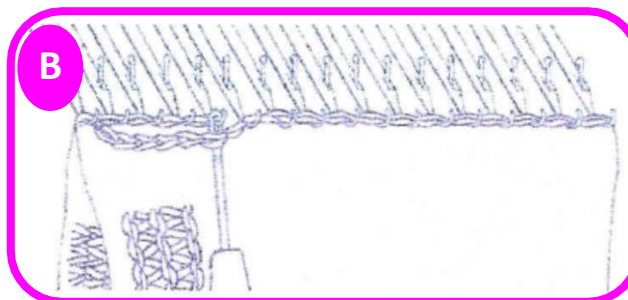
⑤ Referring to “**PRACTICE**” pages 2—12, link off the stitches.

Assemblage des lisières de 2 pièces tricotées

① Suspendre le premier tricot à la machine (selon les directives de la page 15 ramasser et replacer les boucles uniformément le long de la lisière), le côté endroit en face de vous. **(ill. A)**



② Suspendre le second tricot de la même façon (ramasser et replacer les boucles uniformément le long de la lisière et les placer sur les aiguilles correspondantes), mais avec le côté envers en face de vous. **(ill. B)**



③ Pousser toutes les aiguilles dans la position «D» et fermer tous les clapets à l'aide du sélecteur d'aiguilles.

④ Tricoter 2-3 rangs en jersey selon le réglage du cadran de point au tableau de la page 13 en terminant du côté gauche.

➤ Couper le fil en laissant une longueur de 10 cm.

⑤ En vous référant à la section « PRATIQUE » expliqué aux pages 2 -12, relier les mailles.

Afin que l'élasticité naturelle des côtés reste comme désirée en assemblant les pièces, il faut calculer le nombre d'aiguilles nécessaires comme suit:

Le nombre recommandé de mailles à ramasser sur la lisière est d'environ 27 (23) points par 10 cm.

Le nombre entre parenthèses se réfère au modèle MK70

EXEMPLE

Si la mesure du vêtement est de 35cm, alors

$$35\text{cm.} \times 2.7 (2.3) \text{ points} = 94.5 (80.5) \text{ points.}$$

Donc pour chaque cm de couture, il faut calculer 2.7 (2.3) mailles

To ensure natural elasticity in the joined side edge, pick up the number of stitches as specified below:

The recommended number of stitches to be picked up from the side edge is about 27 (23) stitches per 10cm.

Number in bracket refers to the Mod.MK70

EXAMPLE

If garment measurement is 35cm, then

$$35\text{cm.} \times 2.7(2.3) \text{ stitches} = 94.5(80.5) \text{ stitches.}$$

2.7 (2.3) = stitches per 1cm. to be picked up.

Side Edge to Side Edge

① Following the rules on page 15 and with the right side of the fabric facing, pick up and replace the loop evenly along the edge. **(Fig. A)**

② With the wrong side of the fabric facing, pick up and replace the same number of loops onto the corresponding needles. **(Fig. B)**

③ Push the needles to «D» position, and close the latches using the Needle Pusher.

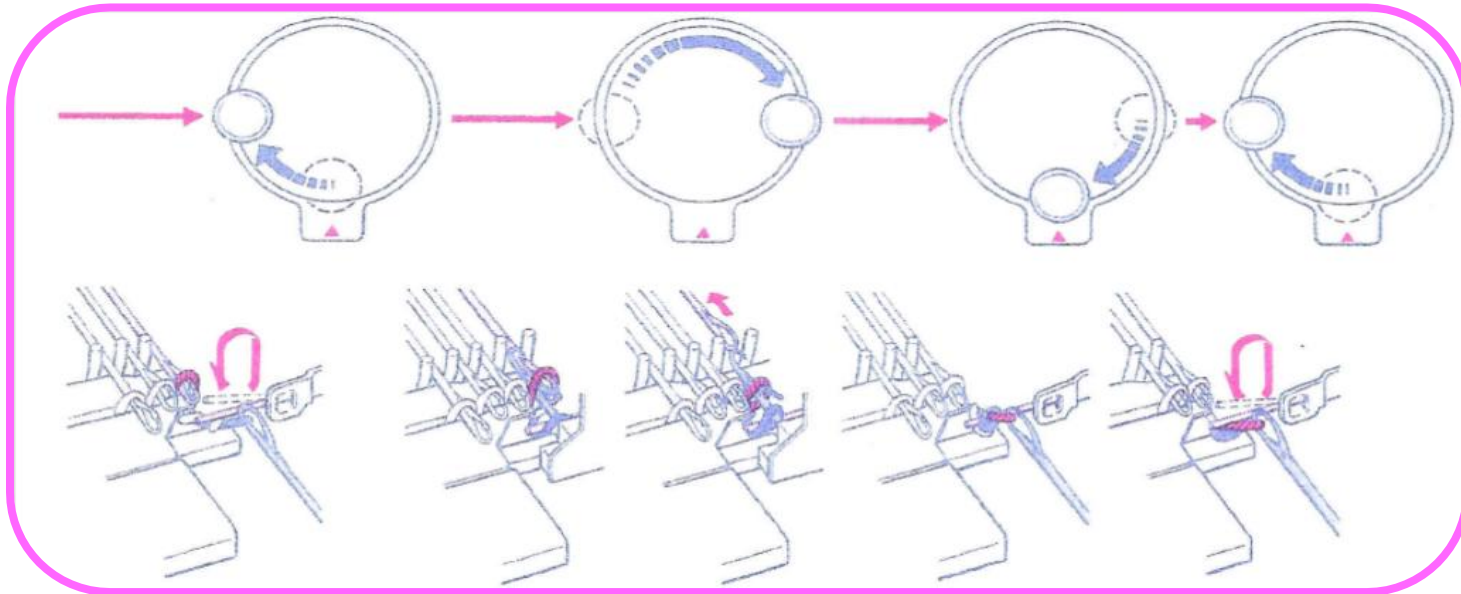
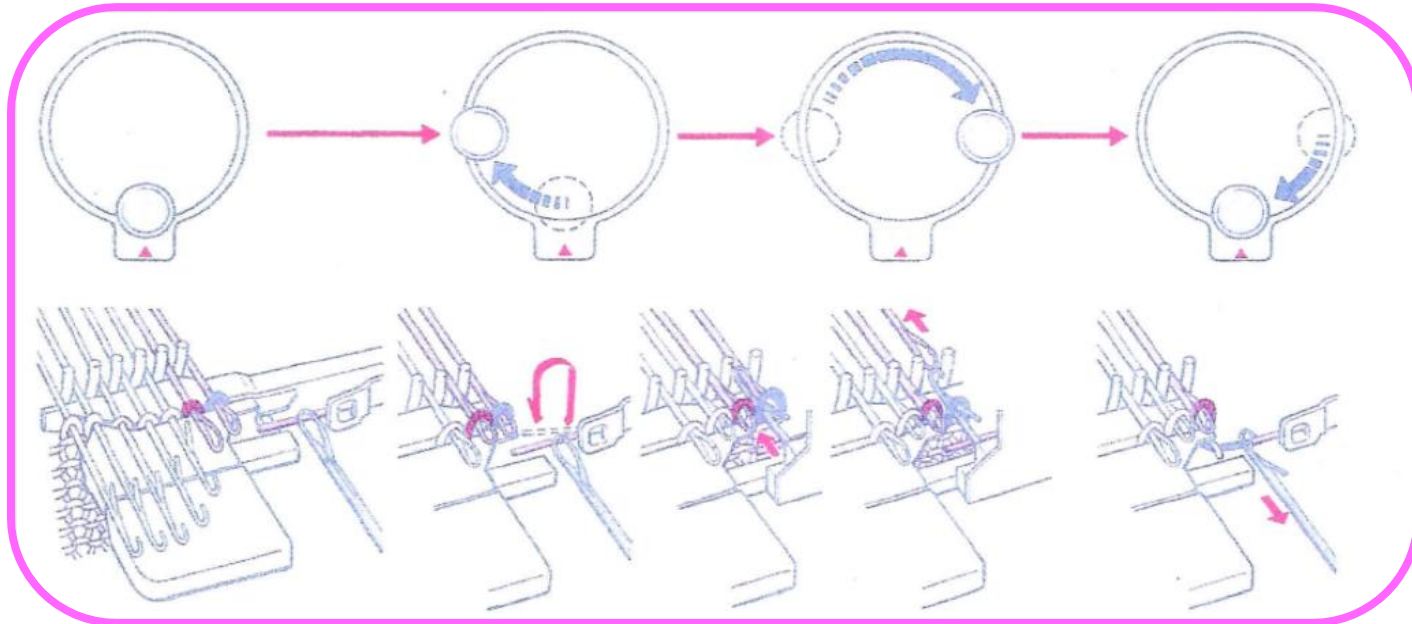
④ Referring to page 13, for Stitch Dial Setting, knit 2-3 rows finishing at left side.

➤ Cut off the yarn leaving a 10cm length.

⑤ Referring to “PRACTICE” pages 2—12, link off the stitches.

COMMENT UNE MAILLE EST LIÉ

HOW A STITCH IS LINKED

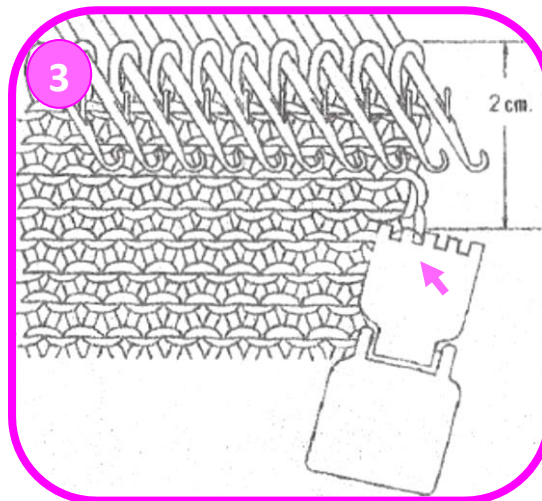
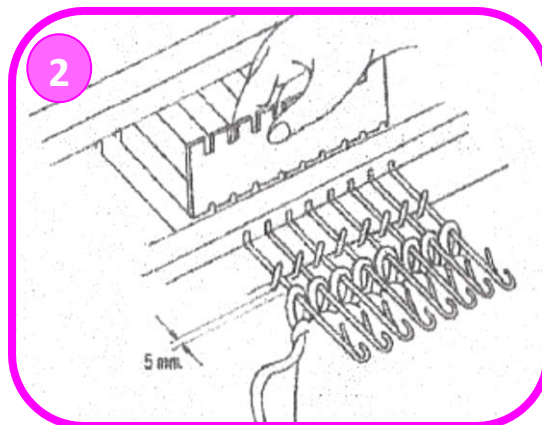
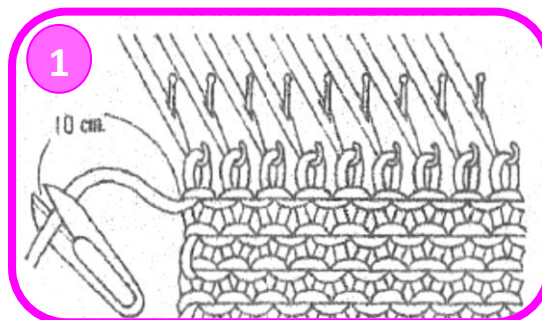


FICHE DE CONTRÔLE DU CLIENT

- pour une liaison réussie -

En plus du livret d'instructions, les points importants pour l'utilisation de l'assembleuse automatique sont présentés ci-dessous pour vous aider à obtenir un assemblage parfait du premier coup.

1. Tricoter le rang à rabattre ou à joindre en utilisant le point le plus grand possible, et couper le fil en laissant une longueur de 10 cm sur le côté gauche du tissu.
2. Pousser les aiguilles à tricoter en position «D».
Glisser le tricot vers vous à environ 5 mm des dents de fonture afin que les mailles du haut entrent facilement dans l'assembleuse automatique.
3. Suspendre deux griffes du poids de lisières aux deux mailles d'extrémités, à environ 2 cm sous la bordure supérieure.



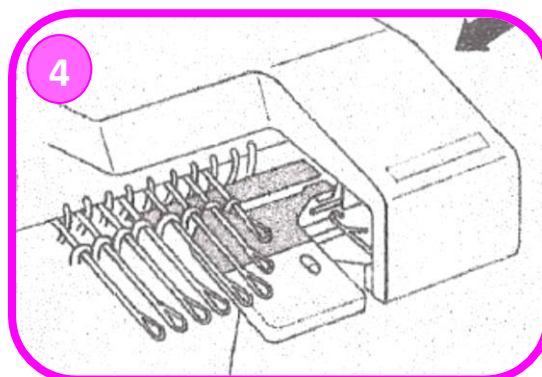
CUSTOMER'S CHECK SHEET

— for successful linking —

In addition to the Instruction Book, the important points for using the Automatic Linker are set forth below to help you achieve perfect linking on the first try.

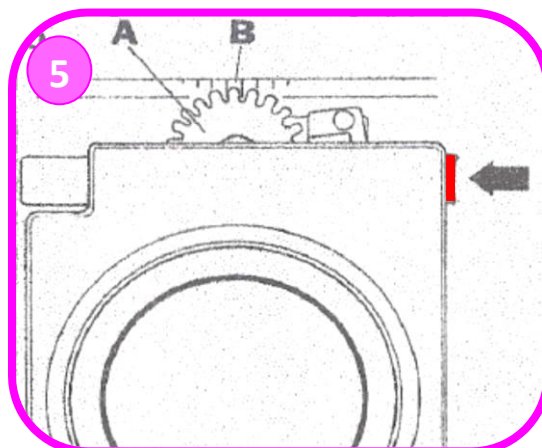
1. Knit the cast off or joining row in the biggest stitch size, and cut the yarn leaving 10cm at the left side of the fabric.
2. Push the knitting needles to «D» position.
Slide the fabric toward you about 5mm from the Sinker Posts so as the top stitches easily go into the Automatic Linker.
3. Hang two claws of the Weight over two end stitches, at the position about 2cm. below the top edge.

4. Placer l'assembleuse sur la fonture et rapprocher-la du côté droit du tissu jusqu'à ce que les quatre premières mailles s'engagent dans l'assembleuse.



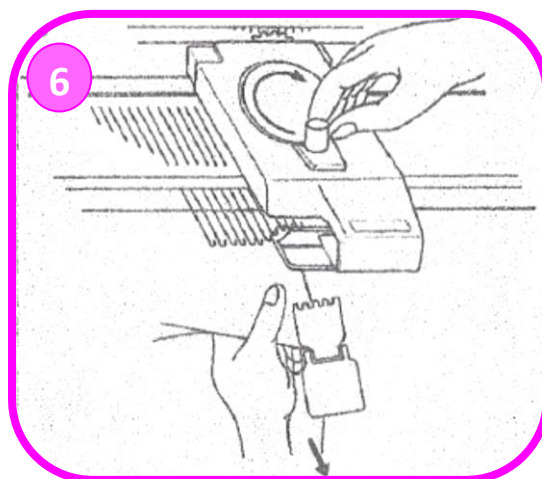
4. Set the Linker on the Needle Bed and bring it near to the right side of the fabric till first four stitches engage with the Linker.

5. Appuyer sur le bouton à pousser rouge et vérifier que l'engrenage (A) s'engrène parfaitement avec la crémaillère (B) de la fonture.



5. Press in the Red Slide Button, and make sure that the Gear (A) meshes with the Rack (B) perfectly.

6. Pour les 5 ou 6 premières mailles, aider le tissu en tirant un peu son bord droit vers la droite jusqu'à ce que la liaison commence, tout en tournant avec la manivelle.



6. For the first five to six stitches, lend your hand's aid to the fabric to pull its right edge toward right a little till the linking commences, while turning the Crank Knob.

Tourner la manivelle doucement à une vitesse constante et lente.

Pour les 5 ou 6 dernières mailles, tenir le tissu pour réduire son poids, car le poids fait grossir les mailles d'assemblage.

Turn the Crank Knob smoothly in a constant and slow speed.

For the last five to six stitches, hold the fabric to reduce its weight, since the weight makes the linking stitches bigger.

SI L'ASSEMBLEUSE AUTOMATIQUE SE BLOQUE, LA DÉSENGAGER DÉLICATEMENT DES AIGUILLES ET DES FILS SANS TROP FORCER.

IF THE AUTOMATIC LINKER HAPPENED TO JAM, CAREFULLY DISENGAGE IT FROM THE NEEDLES AND YARNS WITHOUT APPLYING MUCH FORCE.